

Errata

Chumash Devarim (Deuteronomy)

first printing

*Technical errors are indicated by a yellow background;
content errors by an orange background.*

All the following corrections have been incorporated into the second printing (2012)

page	location	error	correction
binding	front & spine	Dueteronomy	Deuteronomy
vii	8 th paragraph	Ultimate Redemption	ultimate Redemption
ix	8 th paragraph	complete redemption	complete Redemption
xvi	footnote 15	According some sources	According to some sources
“	footnote 16	the Haftarah himself	the <i>Haftarah</i> himself
xviii	footnote 26	the language the Rebbe delivered his public addresses in	the language in which the Rebbe delivered his public addresses
xx	3 rd paragraph	any of connections	any of the connections
6	1:1	leadership his successor	leadership of his successor
9	1:8	once the neighboring hear	once the neighboring nations hear
12	1:23	—except for that of Levi, since they had not requested representation among the scouts.	—except for that of Levi, since they had not requested representation among the scouts.
14	1:46	So you dwelt in	So you perforce stayed¹ in
41	header	Deuteronomy 6:5	Deuteronomy 6:4
53	7:14, Chasidic Insights	Although such a would	Although such a scenario would
58	9:21, Rashi	כמו "הלוך וכלות",	כמו "הלוך" ו"כלות",
	“	[numbers of flags and footnotes retracked until end of <i>parashah</i>]	

¹ *Likutei Sichot*, vol. 7, p. 80.

page	location	error	correction
65	footnote 94	25:19.	25:19, 26:5.
73	12:3	to be. ¹⁴	to be. ¹⁴ The stones and trees are innocent, but because by Divine providence they were used for this sin, they must be destroyed. From this law you may conclude a fortiori that a human being who causes another person to sin will be punished. ²
76	12:19	that you can afford it.	that you can afford it. ³
78	Rashi text	[Beginning with footnote flag #17, the numbers of the footnote flags in the text should be reduced by 1, until the end of the <i>parashah</i> .]	
84	14:6	every other land-animal that has a cloven hoof that is completely split into two hooves and the brings up its cud.	every other land-animal whose feet are not only partially cloven but completely split into at least two sub-feet, and that regurgitates its cud.
	14:7	of those that chew the cud or have split hooves	of those animals that regurgitate the cud or have split feet
	“	for they chew the cud but do not have split hooves	for they regurgitate the cud but do not have completely cloven feet
	14:8	because it has a split hoof but does not chew the cud	because it has completely cloven feet but does not regurgitate the cud
	14:8	[should begin a new paragraph]	
	14:18	egg-laying bat	<i>ataleif</i>
85	14:22	fallen gleanings (<i>leket, peret</i>), the corners of the field (<i>pe'ah</i>), and forgotten gleanings (<i>shichechah</i>).	fallen gleanings, the corners of the field, and forgotten gleanings.
87	15:6	against a deposited pledge [2x]	[remove]
88	15:8	against some article you take as a pledge	[remove]

² Rashi on Leviticus 20:15.

³ Leviticus 17:13.

page	location	error	correction
89	15:12	allowed to sell him	allowed to indenture him
	“	permitted sell her	permitted to indenture her
	“	is sold to you	is indentured to you
	“	woman is sold to you	woman is indentured to you
91	16:1, footnote 201	Leviticus 23:2	Leviticus 23:39
91-92	16:2	and the festival peace-offering from the cattle , ⁴	and a peace-offering from the cattle , [no footnote]
	“	then offer up the festival peace-offering ⁵	then offer up a peace-offering [no footnote]
	“	Nisan—instead of from the following day (i.e., the first day of the holiday) onward, as is usual—and	Nisan and
		satiate you.	satiate you. This optional festival peace-offering is brought in addition to the obligatory festival peace-offering ⁶ brought on the first day of the holiday (or during the ensuing six days if it is not possible to offer it upon the first day). ⁷ The meat from this peace-offering, unlike that of the Passover offering, may be eaten the following day (the 15 th of Nisan). However, it may not be eaten beyond this time; if any of it is leftover on the 16 th of Nisan, it must be burned up. ⁸
92	16:4	leaven	leavening agents
94	16:16	Shavuot	<i>Shavuot</i>

⁴ Leviticus 23:39.

⁵ Leviticus 23:39.

⁶ Leviticus 23:29

⁷ *Mishneh Torah, Korban Pesach* 10:12.

⁸ Rashi on Leviticus 7:15.

page	location	error	correction
102	17:7	and then buried. ¹⁷	and then buried. ¹⁷ The criminal's relatives must not eat the ritual meal of consolation, ⁹ nor may the sentencing court eat at all on the day of the execution. These rules apply when any form of capital punishment is administered. ¹⁰
106	footnote 66	Leviticus 22:15.	<i>Mishneh Torah, Terumot 6:6.</i>
107	18:10	there must be among you	there must not be among you
	“	any stick-diviner, any diviner of auspicious times, any illusionist, any diviner who interprets omens, any divining sorcerer,	anyone who consults ¹¹ any of the following: a stick-diviner, a diviner of auspicious times,¹² an illusionist, a diviner who interprets omens,¹³ a divining sorcerer,
	18:11	any snake- or scorpion-diviner, any diviner who speaks from his armpit by propping up a human corpse under it, ¹⁴ any diviner who speaks from his mouth by placing the bone of an animal called a <i>yido'a</i> in it, ¹⁵ or any diviner who	a snake- or scorpion-diviner, a diviner who speaks from his armpit by propping up a human corpse under it, ¹⁶ a diviner who speaks from his mouth by placing the bone of an animal called a <i>yido'a</i> in it, ¹⁷ or a diviner who
122	3 rd paragraph	after the obligatory wars have all been fought, that is, after the Jewish people have successfully inherited the land and transformed it into a model of holy living.	after the obligatory wars (and their corresponding inner, spiritual wars) have all been fought and won—that is, after the Jewish people have successfully inherited the land and transformed it into a utopian model of holy living.

⁹ Leviticus 19:28.

¹⁰ *Sanhedrin* 63a, cited by Rashi on Leviticus 19:26; *Mishneh Torah, Sanhedrin* 13:4.

¹¹ *Gur Aryeh* on Leviticus 19:31

¹² Leviticus 19:26.

¹³ Leviticus 19:26.

¹⁴ Leviticus 19:31, 20:6, 27.

¹⁵ Leviticus 19:31, 20:6, 27.

¹⁶ Leviticus 19:31, 20:6, 27.

¹⁷ Leviticus 19:31, 20:6, 27.

page	location	error	correction
126	21:18	18 If a man	18 You must not eat or drink gluttonously, in order that you not become subject to the following procedure: ¹⁸ If a man
	“	at least 50 <i>maneh</i>	at least half a <i>maneh</i>
127	Chasidic Insights, 1 st paragraph	Cordevero	Cordovero
128	22:6	upon the young.	upon the young. ¹⁹
130	22:15	for having raised her such that her conduct can be at all suspect.	for having produced and raised a child whose conduct can be at all suspect. ²⁰
137	24:6	Securities on Loans	Collateral
	“	demand a security	demand collateral
	“	as a security because	as collateral because
	“	debtor as security	debtor as collateral
138	24:10	Securities on Loans, continued	Collateral, continued
	24:10-13	security [8x]	collateral
138	24:15	on his promised day and not let the sun set before paying it, for he is poor and depends upon it, as evidenced	on his promised day. Even if he is not poor, if he is a night-worker—who is due payment at sunrise ²¹ —you must not let the sun set before paying his wage. This doubly so if he is poor, since, because he is poor , he depends upon his wage, as evidenced
139	24:17	a security	collateral
	“	as security	as collateral
140	25:2	his crime. The maximum	his crime. While lashes are being administered, the judge must recite two verses that I will articulate later. ²² The maximum
153	footnote 47	[deleted]	

¹⁸ *Sanhedrin* 63a, cited by Rashi on Leviticus 19:26.

¹⁹ Cf. Leviticus 22:28.

²⁰ *Likutei Sichot*, vol. 5, p. 192, note 54.

²¹ Rashi on Leviticus 19:13.

²² 28:58-59. Rashi on Leviticus 19:20.

page	location	error	correction
156	27:15	does not make any graven	does not make any sculpted
	“	makes any graven	makes any sculpted
157	27:24	strike his fellow ²³ in secret!	“strike his fellow” in secret, by engaging in injurious gossip against him! ²⁴
	“	strikes his fellow	“strikes his fellow”
166	29:8, right page, 4 th line	already begun confront	already begun to confront
184		[remove page break in the middle of the word “prayer”]	
187	31:9	of their respective tribes.	of their respective tribes. (From another perspective, as will be seen later, ²⁵ God dictated the final eight verses of the Torah to Joshua after Moses’ death; Joshua thus completed these 13 original copies of the Torah scroll.)
216	33:8	Moses did explicitly bless the tribe of Simeon	Moses did not bless the tribe of Simeon explicitly
217	33:11	they will prevented from rising	they will be prevented from rising up
219	Rashi, v. 22	[should begin on the next page]	
222	33:29	and instructed Joshua to give	and gave
	“	writing the thirteen scrolls.)	writing the 13 scrolls after Moses’ death.)
	footnote 222	31:9, 31:24-26	31:9, 24-26
272		[remove extra line at bottom of page]	
277	2449	[remove extra line at bottom of page]	

²³ Above, 25:3.

²⁴ Leviticus 19:16.

²⁵ Below, 33:29.